KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 14e december 1965 door de Minister van Sociale Voorzorg verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 april 1962 tot verhoging van de prestaties waarin voorzien bij artikelen 9 en 18 van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers, inzake inrichting van de rust- en weduwepensioenregeling", heeft de 17e december 1965 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Prévoyance sociale, le 14 décembre 1965, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 4 avril 1962 portant augmentation des prestations prévues aux articles 9 et 18 de l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve", a donné le 17 décembre 1965 l'avis suivant :

Het derde lid van de aanhef vulle men aan als volgt : "gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1965;".

In artikel 2 van het ontwerp leze men : "In artikel 3 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februari 1965, ...".

Artikel 3 leze men als volgt :

"Artikel 3.-

In artikel 4, tweede lid, in fine, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 16 februa: 1965, worden de woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 april 1962 en door het koninklijk besluit van 4 februari 1965" vervangen door de woorden "gewijzigd door het koninklijk besluit van ..." (het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 28 mei 1958 tot vaststelling van het statuut van het Nationaal Pensioenfonds voor mijnwerkers inzake inrichting van rust- en weduwepensioenregeling, dat het voorwerp is onder nr L. 9466 van een advies van de Raad van State van 17 december 1965) .

Artikel 4 leze men als volgt :

"Artikel 4.-

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1966".

L'alinéa 3 du préambule devrait être complété ainsi qu'il suit : "modifié par l'arrêté royal du 16 février 1965;".

A l'article 2 du projet, il conviendrait de dire : "A l'article 3 du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1965, ... ".

L'article 3 gagnerait à être rédigé ainsi qu'il suit :

"Article 3.-

A l'article 4, alinéa 2, in fine, du même arrêté, modifié par l'arrêté royal du 16 février 1965, les mots "modifié par l'arrêté royal du 4 avril 1962 et par l'arrêté royal du 4 février 1965" sont remplacés par les mots "modifié par l'arrêté royal du ... " (l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 28 mai 1958 portant statut du Fonds national de retraite des ouvriers mineurs en matière d'organisation du régime de pensions de retraite et de veuve, qui fait l'objet de l'avis n° L. 9466 du 17 décembre 1965 du Conseil d'Etat) .

Pour l'article 4, le texte suivant est recommandé :

"Article 4.-

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1966".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : F. LEPAGE, staatsraad, voorzitter,
Messieurs : conseiller d'Etat, président,

H. BUCH, staatsraden,
P. VERMEULEN, conseillers d'Etat,

G. VAN HECKE, bijzitters van de afdeling wetgeving,
J. DE MEYER, assessoren de la section de législation,

Mevrouw : J. DE KOSTER, adjunct-griffier, griffier.
Madame : greffier adjoint, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. F. LEPAGE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. O. DE LEYE, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. F. LEPAGE.
Le rapport a été présenté par M. O. DE LEYE, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.